



23-02-2011

Број: 05-05-1- 641-2/11
Сарајево, 23. фебруар 2011. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

23-02-2011

01,02-05-2-182/11

B

Предмет. Сагласност за ратификацију конвенције, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Конвенција Савјета Европе о приступу службеним документима.

Будући да је Министарство за људска права и избјеглице БиХ надлежно за провођење поступка за приступање овој конвенцији, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о конвенцији.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





Broj: 08/1-23-05-5-10237-3/10

Datum: 10. 02. 2011. godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 21. 02. 2011.

Organizaciona jedinica	Klasifikacija	Redni broj	Broj priloga
05	05-1	641	

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Konvencije Vijeća Evrope o pristupu službenim dokumentima

Dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Konvencije Vijeća Evrope o pristupu službenim dokumentima (CETS 205) koja je otvorena za potpisivanje u Tromsu, Kraljevina Norveška, 18. juna 2009.g. na engleskom i francuskom jeziku, kao i kopiju mišljenja Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara Bosne i Hercegovine (akt broj: 01-02-80-1/10 od 13. 12. 2010.g.).

Šef Stalne misije BiH pri Vijeću Evrope, ambasador Zdenko Martinović, potpisao je predmetnu konvenciju 01. septembra 2010.godine u Strazburu, temeljem Odluke Predsjedništva BiH sa 72. sjednice održane 20. maja 2010.g.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je, na 142. sjednici održanoj 25. januara o.g. utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Konvencije (kopija obavijesti o zaključku Vijeća ministara BiH je u prilogu ovog akta).

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) provede postupak ratifikacije predmetne konvencije.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu

Sven Alkalaj
MINISTAR

Preambula

Države članice Vijeća Evrope i druge potpisnice ovog dokumenta,

Uzimajući u obzir da je cilj Vijeća Evrope postizanje većeg jedinstva među članicama u svrhu zaštite i realiziranja ideala i principa koji su njihova zajednička baština.

Imajući na umu posebno član 19. Univerzalne deklaracije o ljudskim pravima, čl. 6., 8. i 10. Konvencije za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda, Konvenciju Ujedinjenih naroda o pristupu informacijama, javnom učešću u pitanjima donošenja odluka i pristupu pravdi po pitanjima okoliša (Aarhus, 25. juni 1998.) i Konvenciju za zaštitu lica u vezi s automatskom obradom ličnih podataka, od 28. januara 1981. (ETS br.108);

Također, imajući na umu Deklaraciju Odbora ministara Vijeća Evrope o slobodi izražavanja i informiranja koja je usvojena 29. aprila 1982., kao i preporuke Odbora ministara br. R (81)19 pristupu informacijama kod javnih organa vlasti, br. R (97) 18 u vezi sa zaštitom ličnih podataka sakupljenih i obrađenih u statističke svrhe, br. R(91)10 o obavještanju treće strane o ličnim podacima kod javnih organa vlasti, br. R (2000)13 o evropskoj politici djelovanja u vezi s pristupom arhivama i R (2002) 2 o pristupu zvaničnim dokumentima;

Uzimajući u obzir važnost transparentnosti rada javnih organa vlasti u pluralističkom, demokratskom društvu;

Uzimajući u obzir pravo na pristup zvaničnim dokumentima:

- i pružaju izvor informacija za javnost
- ii pomažu javnosti da formira mišljenje o stanju društva i javnih organa vlasti;
- iii jačaju integritet, efikasnost, djelotvornost i odgovornost javnih organa vlasti, pomažući afirmaciji njihovog legitimiteta;

Uzimajući u obzir, međutim, da su svi dokumenti u principu javni i mogu biti predmet uskraćivanja samo u slučaju zaštite drugih prava i legitimnih interesa,

Dogovorile su se o sljedećem:

I. dio

Član 1. Opće odredbe

1. Principe navedene u nastavku treba razumjeti bez dovođenja u pitanje domaćeg zakonodavstva i regulativa i međunarodnih ugovora koji priznaju i šire pravo pristupa zvaničnim dokumentima.
2. U svrhu ove konvencije:
 - a. i. „javni organi vlasti“ znače:
 1. vladu i organe uprave na nacionalnom, regionalnom i lokalnom nivou
 2. zakonodavna tijela i pravosudne organe pošto i oni obavljaju izvršne funkcije u skladu s nacionalnim zakonodavstvom;
 3. fizička i pravna lica pošto i oni vrše izvršnu vlast

ii svaka strana može, u vrijeme potpisivanja ili prilikom deponiranja instrumenata ratifikacije, prihvatanja ili odobrenja, deklaracijom upućenom generalnom sekretaru Vijeća Evrope, izjaviti da definicija „javnih organa vlasti“ također uključuje i sljedeće:

1. zakonodavne organe s obzirom na njihove druge aktivnosti
2. pravosudne vlasti s obzirom na njihove druge aktivnosti
3. fizička i pravna lica pošto obavljaju javne funkcije ili rade s javnim fondovima u skladu s nacionalnim zakonom.

b. „zvanični dokumenti“ predstavljaju sve informacije zabilježene na nekom obrascu, sastavljene ili primljene i nalaze se kod javnih organa vlasti.

Član 2. Pravo pristupa zvaničnim dokumentima

1. Svaka strana garantira pravo svakome, bez diskriminacije po bilo kojem osnovu, da ima pristup, na zahtjev, zvaničnim dokumentima koji se nalaze kod javnih organa vlasti.
2. Svaka strana preduzet će neophodne mjere u svom domaćem zakonodavstvu da omogući djelovanje odredbi u vezi s pristupom zvaničnim dokumentima u skladu s Konvencijom.
3. Ove mjere bit će preduzete najkasnije u vrijeme stupanja na snagu ove konvencije.

Član 3. Moguća ograničenja pristupa zvaničnim dokumentima

1. Svaka strana može ograničiti pravo na pristup zvaničnim dokumentima. Ova ograničenja moraju biti precizno definirana zakonom, nešto što je neophodno u demokratskom društvu, i razmjerna cilju zaštite:
 - a. nacionalna sigurnost, odbrana i međunarodni odnosi;
 - b. javna sigurnost;
 - c. sprečavanje, istraga i kažnjavanje,
 - d. disciplinske istrage;
 - e. inspekcija, kontrola i nadgledanje javnih organa vlasti;
 - f. privatnost i drugi legitimni privatni interesi;
 - g. komercijalni i drugi ekonomski interesi;
 - h. ekonomske, monetarne i devizne politike države;
 - i. jednakost strana pred sudom i efikasna organizacija pravosuđa
 - j. okoliš,
 - k. razmatranje unutar ili između javnih organa vlasti kojih se tiče ispitivanje slučaja.

Države mogu, u vrijeme potpisivanja ili prilikom deponiranja instrumenata ratifikacije, prihvatanja, odobravanja ili pristupanja, deklaracijom upućenom generalnom sekretaru Vijeća Evrope, izjaviti da će komunikacija s vladajućom porodicom i njenom privredom ili šefom države također biti uključena u moguća ograničenja.

2. Pristup informacijama sadržan u zvaničnim dokumentima može biti odbijen ako će otkrivanje informacija ili se čini da će njihovo otkrivanje ugroziti bilo koji od interesa pomenutih u stavu 1., osim ako u otkrivanju informacija postoji neki javni interes.
3. Strane će razmotriti uspostavljanje vremenskih ograničenja po čijem isteku se ograničenja iz stava 1. više neće primjenjivati.

Član 4. Zahtjevi za pristup zvaničnim dokumentima

1. Svaki podnosilac zahtjeva za pristup zvaničnom dokumentu ne mora dati i razloge za pristup zvaničnom dokumentu.
2. Strane mogu dati pravo aplikatnu da ostane anonimna, osim ako otkrivanje identiteta nije neophodno za obradu zahtjeva.

3. Formalnosti za podnošenje zahtjeva neće sadržavati ništa osim informacija neophodnih za obradu zahtjeva.

Član 5. Obrada zahtjeva za pristup zvaničnim dokumentima

1. Javni organ vlasti pomoći će podnosiocu zahtjeva, koliko je to razumno moguće, da identificira traženi zvanični dokument.
2. Zahtjev za pristup zvaničnom dokumentu obradit će svako ovlašteno tijelo koje ima dokument. Ako ovlašteno tijelo ne posjeduje traženi zvanični dokument ili nema ovlaštenje da obradi zahtjev, ono će, kad god je moguće, uputiti zahtjev ili podnosioca zahtjeva nadležnom ovlaštenom tijelu.
3. Zahtjevi za pristup zvaničnim dokumentima razmatrat će se na jednakim osnovama.
4. Zahtjev za pristup zvaničnom dokumentu valjano će se obrađivati. Donesena odluka realizirat će se što je prije moguće ili u okviru razumnog vremenskog perioda koji je unaprijed određen.
5. Zahtjev za pristup zvaničnom dokumentu može biti odbijen ako:
 - i. uprkos pomoći ovlaštenog tijela, zahtjev ostaje i dalje nejasan da bi se omogućilo identificiranje zvaničnog dokumenta; ili
 - ii. je očigledno da je zahtjev za pristup dokumentu nerazuman.
6. Ako ovlašteno javno tijelo odbije pristup zvaničnom dokumentu u potpunosti ili djelimično, dužno je dati objašnjenje za to odbijanje. Aplikant ima pravo da, po vlastitom zahtjevu, dobije pisano obrazloženje od javnog organa vlasti za ovo odbijanje pristupa javnom dokumentu.

Član 6. Načini pristupa javnim dokumentima

1. Kada je omogućen pristup javnom dokumentu, podnosilac zahtjeva ima pravo da izabere da li će pregledati i provjeriti original ili kopiju, ili želi da dobije kopiju dokumenta u bilo kojoj dostupnoj formi ili formatu po njegovom izboru osim u slučaju ako je izražena želja nerazumna.
2. Ako postoje ograničenja u smislu otkrivanja nekih informacija koje se nalaze na dokumentu, ovlašteni javni organ vlasti dozvolit će pristup preostalim informacijama s dokumenta. Sve što je izostavljeno treba biti jasno naznačeno. Međutim, ako djelimični sadržaj dokumenta ne vodi u pravom smjeru ili je besmislen ili ako je očigledno da objelodanjivanje informacije iz preostalog dijela dokumenta predstavlja nerazumno opterećenje za organ vlasti, tada pristup dokumentu može biti odbijen.
3. Javni organ vlasti može omogućiti pristup zvaničnom dokumentu upućujući podnosioca zahtjeva na lakše pristupačne alternativne izvore informacija.

Član 7. Troškovi u vezi s pristupom informacijama

1. Pregledanje zvaničnih dokumenata u prostorijama javnog nadležnog tijela je besplatno. Ovo ne sprečava strane da utvrde tarifu za pružanje ove vrste usluge kada se dobiva iz arhiva ili muzeja.
2. Nadoknada se može naplatiti od podnosioca zahtjeva za kopiju zvaničnog dokumenta, koja treba da bude razumna i da ne prelazi stvarne troškove umnožavanja i slanja dokumenta. Tarife za nadoknadu treba da budu javno objavljene.

Član 8. Revizija postupka

1. Podnosilac čiji je zahtjev za pristup zvaničnom dokumentu odbijen, izričito ili prećutno, bilo djelimično ili u potpunosti, ima pravo na reviziju postupka pred sudom ili drugim nezavisnim i nepristrasnim organom u skladu sa zakonom.
2. Podnosilac zahtjeva uvijek ima pristup brzom i jeftinom reviziji postupka, koji uključuje bilo ponovno razmatranje od nadležnog tijela ili reviziju postupka iz stava 1.

Član 9. Dodatne mjere

Strane će informirati javnost o njihovom pravu na pristup zvaničnim dokumentima kao i kako to pravo može da se koristi. Strane će također preduzeti odgovarajuće mjere da:

- a. obuču javna nadležna tijela u smislu njihovih dužnosti i obaveza u vezi s provođenjem ovog prava;
- b. daju informacije o pitanjima i aktivnostima za koje su odgovorni;
- c. upravljaju efikasno dokumentima kako bi bili što pristupačniji;
- d. primjenjuju jasno uspostavljena pravila za čuvanje i uništavanje dokumenata.

Član 10. Dokumenti koji se javno objelodanjuju na inicijativu javnih organa vlasti

Na vlastitu inicijativu i gdje je izvodljivo, javni nadležni organ preduzet će neophodne mjere da objelodani sadržaj javnih dokumenata kada je to u interesu promoviranja transparentnosti i efikasnosti javne administracije kao i podsticanja informiranog učešća javnosti u vezi s pitanjima od javnog interesa.

Dio II.

Član 11. Grupa stručnjaka za pristup javnim dokumentima

1. Grupa stručnjaka za pristup javnim dokumentima organizirat će sastanke najmanje jednom godišnje u vezi s monitoringom o tome kako strane provode Konvenciju, a pogotovo o:
 - a. izvještavanju o adekvatnosti mjera koje strane preduzimaju u zakonu i praksi da bi se omogućilo djelovanje odredbi iz Konvencije;
 - b. i. izražavanju mišljenja o bilo kojem pitanju u vezi s primjenom Konvencije
ii. izradi prijedloga za omogućavanje ili poboljšanje efikasnog korištenja i provođenja ove konvencije, uključujući i prepoznavanje svakog problema;
 - iii. razmjeni informacija i izvještavanju o značajnim zakonskim promjenama, promjenama u politici djelovanja te napretku u smilu tehnološkog razvoja;
 - iv. izradi prijedloga za konsultativne sastanke strana u vezi sa izmjenama i dopunama ove konvencije;
 - v. formuliranju mišljenja o svakom prijedlogu amandamana za ovu konvenciju izrađenih u skladu s članom 19.
2. Grupa stručnjaka može tražiti informacije i mišljenje od predstavnika građanskog društva.
3. Grupa stručnjaka ima najmanje 10 a najviše 15 članova. Članove bira tijelo za konsultacije strana na period od četiri godine, s mogućnošću ponovnog izbora s liste

stručnjaka. Svaka strana predlaže dva eksperta. Oni se biraju među najkompetentnijim licima u oblasti pristupa zvaničnim dokumentima. Maksimalno jedan član može biti izabran s liste koju predloži svaka strana.

4. Članovi grupe stručnjaka radit će samostalno, nezavisno i nepristrasno i neće primati nikakva uputstva od svojih vlada.
5. Proceduru izbora članova grupe stručnjaka određuje Odbor ministara nakon konsultacija i dobivanja jednoglasnog pristanka država članica pristupnica Konvenciji, na period od jedne godine nakon stupanja na snagu ove konvencije. Grupa stručnjaka usvaja svoj poslovnik o radu.

Član 12. Tijelo za konsultacije

1. Tijelo za konsultacije strana čini po jedan predstavnik svake strane.
2. Tijelo za konsultacije strana učestvuje u:
 - a. razmatranju izvještaja, mišljenja i prijedloga grupe stručnjaka;
 - b. izradi prijedloga i preporuka stranama;
 - c. izradi prijedloga u smislu izrade amandmana na Konvenciju u skladu s članom 19.;
 - d. formuliranju mišljenja o svakom prijedlogu za izmjenu i dopunu Konvencije koji je u skladu s članom 19.
3. Sastanke tijela za konsultacije saziva generalni sekretar Vijeća Evrope u roku od godinu dana od dana stupanja na snagu Konvencije kako bi bili izabrani članovi grupe stručnjaka. Nakon toga, tijelo za konsultacije sastaje se bar jednom tokom četiri godine a u svakom slučaju kada većina predstavnika strana, Odbor ministara ili generalni sekretar Vijeća Evrope zahtijevaju sazivanje sastanka tijela za konsultacije.
4. Nakon svakog sastanka tijelo za konsultacije strana dostavlja izvještaj Odboru ministara.

Član 13. Sekretarijat

Tijelu za konsultacije strana i grupi stručnjaka pomagal će Sekretarijat Vijeća Evrope u izvršavanju njihovih funkcija u skladu s ovim poglavljem.

Član 14. Izvještavanje

1. Godinu dana nakon stupanja na snagu ove konvencije, s obzirom na ugovornu stranu, dostavlja se izvještaj grupi stručnjaka koji sadrži potpunu informaciju o zakonodavnim i drugim mjerama koje su preduzete da se omogući djelovanje odredbi ove konvencije.
2. Svaka strana dostavlja ažuriranu verziju informacija iz stava 1. prije svakog sastanka tijela za konsultacije strana.
3. Svaka strana će također dostaviti grupi stručnjaka svaku informaciju koju bude tražila kako bi izvršila svoj zadatak.

Član 15. Objavljivanje

Izvještaji koje strane dostave grupi stručnjaka, te izvještaji, prijedlozi i mišljenja grupe stručnjaka kao i izvještaji o aktivnostima tijela za konsultaciju strana bit će objavljeni.

Dio III.

Član 16. Potpisivanje Konvencije i stupanje na snagu

1. Konvencija je otvorena za potpisivanje država članica Vijeća Evrope.
2. Konvencija je predmet ratifikacije, prihvatanja i odobrenja. Instrumenti ratifikacije, prihvatanja ili odobravanja bit će deponirani kod generalnog sekretara Vijeća Evrope.
3. Ova konvencija stupa na snagu prvog dana u mjesecu nakon isteka perioda od tri mjeseca od dana kada je 10 država članica Vijeća Evrope dalo svoj pristanak kojim se obavezuju na provođenje odredbi iz Konvencije u skladu s odredbama iz stava 2.
4. Uvažavajući svaku državu potpisnicu koja naknadno izrazi svoj pristanak da se obaveže, Konvencija stupa na snagu prvog dana u mjesecu nakon isteka perioda od tri mjeseca od dana kada je dat pristanak na provođenje obaveza iz Konvencije u skladu s odredbama iz stava 2.

Član 17. Pristupanje Konvenciji

1. Nakon stupanja na snagu Konvencije, Odbor ministara Vijeća Evrope može, nakon konsultacija sa stranama iz Konvencije i nakon dobivanja jednoglasnog pristanka, pozvati svaku državu koja nije članica Vijeća Evrope ili druge međunarodne organizacije da pristupe Konvenciji. Odluku donosi većina prema članu 20.d. Statuta Vijeća Evrope i jednoglasnim izborom predstavnika strana koji su imenovani da učestvuju u radu Odbora ministara.
2. S obzirom na pristupanje neke države ili organizacije Konvenciji prema stavu 1. ovog člana, Konvencija stupa na snagu prvog dana u mjesecu nakon isteka perioda od tri mjeseca nakon deponiranja pristupnih instrumenata kod generalnog sekretara Vijeća Evrope.

Član 18. Teritorijalna primjena

1. Svaka država može u vrijeme potpisivanja ili tokom deponiranja instrumenata ratifikacije, prihvatanja, odobrenja ili pristupanja, navesti teritoriju na kojoj će se Konvencija primjenjivati.
2. Svaka država može, kasnije, deklaracijom upućenom generalnom sekretaru Vijeća Evrope, proširiti primjenu Konvencije na svaku teritoriju navedenu u deklaraciji za čije međunarodne odnose je odgovorna. S obzirom na ove teritorije, Konvencija stupa na snagu prvog dana u mjesecu nakon isteka perioda od tri mjeseca od trenutka kada ovakvu deklaraciju primi generalni sekretar Vijeća Evrope.
3. Svaka deklaracija sačinjena u skladu sa st. 1. i 2. ovog člana može, u vezi s teritorijom navedenom u deklaraciji, biti povučena obavještenjem upućenim generalnom sekretaru. Povlačenje stupa na snagu prvog dana u mjesecu nakon isteka perioda od tri mjeseca od momenta kada ovo obavještenje primi generalni sekretar.

Član 19. Izmjene i dopune Konvencije

1. Izmjene i dopune Konvencije može predložiti svaka strana, Odbor ministara Vijeća Evrope, grupa stručnjaka ili tijelo za konsultacije strana.
2. Generalni sekretar Vijeća Evrope upućuje stranama svaki prijedlog za izmjene i dopune Konvencije.
3. Svaki prijedlog amandmana upućuje se tijelu za konsultaciju strana, koje, nakon konsultacija s grupom stručnjaka, dostavlja svoje mišljenje o predloženom amandmanu Odboru ministara.
4. Odbor ministara razmatra predloženi amandman i svako drugo mišljenje koje dostavi tijelo za konsultacije strana i može i usvojiti amandman.

5. Tekst svakog amandmana koji odobri Odbor ministara u skladu sa stavom 4. upućuje se stranama na odobrenje.
6. Svaki amandman usvojen u skladu sa stavom 4. stupa na snagu prvog dana u mjesecu nakon isteka perioda od mjesec dana od dana kada su sve strane obavijestile generalnog sekretara da prihvataju amandman.

Član 20. Deklaracije

Svaka strana može, u vrijeme potpisivanja ili deponiranja instrumenata ratifikacije, prihvatanja, odobrenja ili pristupanja, sačiniti jednu ili više deklaracija u skladu s čl. 1.2, 3.1 i 18. O svakoj promjeni u vezi s tim strane su dužne obavijestiti generalnog sekretara Vijeća Evrope.

Član 21. Otkazivanje

1. Svaka strana može, u svako doba, otkazati ovu konvenciju obavještenjem upućenim generalnom sekretaru Vijeća Evrope.
2. Ovo otkazivanje stupa na snagu prvog dana u mjesecu po isteku perioda od šest mjeseci nakon što generalni sekretar primi obavještenje o otkazivanju.

Član 22. Obavješćavanje

Generalni sekretar Vijeća Evrope obavješćava države članice Vijeća Evrope i svaku drugu državu i međunarodnu organizaciju koja je pristupila ili je pozvana da pristupi ovoj konvenciji o sljedećem:

- a. svakom potpisivanju
- b. deponiranju instrumenata ratifikacije, prihvatanja, odobrenja ili pristupanja;
- c. svakom datumu stupanja na snagu Konvencije u skladu s čl. 16. i 17;
- d. svakoj deklaraciji sačinjenoj u skladu s čl. 1.2, 3.1 i 18;
- e. svakom drugom aktu ili komunikaciji koja se odnosi na Konvenciju.

U potvrdu toga doljepotpisani, ovlašteni predstavnici, potpisali su ovu konvenciju.

Sastavljeno u Tromsu, dana 18. juna 2009., u jednom originalnom primjerku na engleskom i francuskom jeziku, s tim da je svaki tekst jednako vjerodostojan i da je originalni primjerak pohranjen u arhivi Vijeća Evrope. Generalni sekretar Vijeća Evrope proslijedit će ovjereni primjerak svakoj državi članici Vijeća Evrope i svakoj državi ili međunarodnoj organizaciji pozvanoj da pristupi ovoj konvenciji.

Ovjereni primjerak originalnog dokumenta, na engleskom i francuskom jeziku, deponiran je u arhivi Vijeća Evrope.

Strasbourg, 1. maj 2009.

Direktor odjela za pravne savjete i međunarodno javno pravo (stručnjak za pravne nauke)

Vijeća Evrope

Manuel LEZERTUA